

مراقبت پرستاری از شیرخواران و کودکان ونگ

کودک مبتلا به اختلال عملکرد قلبی - عروقی

کودک مبتلا به اختلال عملکرد هماتولوژیک و ایمونولوژیک

مؤلفان:

مریلین جی. هاکنبری و دیوید ویلسون

Marilyn J. Hockenberry

David Wilson

مترجمان:

دorsa دهقان اناری

عضو هیأت علمی گروه آموزشی پرستاری

دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرمان

مهلقا دهقان اناری

دانشجوی دوره دکتری پرستاری دانشگاه علوم پزشکی کرمان

مرکز انتشارات علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرمان

۱۳۹۱

به نام خدایی که توفیق از اوست

دل زنده را نور تحقیق از اوست

مرکز انتشارات علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرمان می‌کوشد تا با توجه به ضرورت معرفی توانمندی‌های علمی موجود در مجموعه و شناساندن روند خجسته‌ی تولید فکر و نظریه، نسبت به چاپ و انتشار تألیفات و ترجمه‌های گران سنگ اعضای هیأت علمی خود و دیگر پژوهشگران و اندیشمندان اقدام نموده و بدین ترتیب در حد بضاعت، به جهاد علمی مطرح در سطح کشور و به ویژه مجامع هم پیوند با آموزش عالی، یاری رساند. اهتمام به پذیرش آثار قلمی نویسندگان و مترجمان دانشگاهی و تقبل مسئولیت در قبال کلیه‌ی مراحل آماده‌سازی، چاپ و انتشار هر اثر، آفرینندگان آثار را از پی‌گیری‌های ممتد و دراز دامنه در بیرون از واحد بی‌نیاز نموده و زمینه‌های مناسبی برای ترغیب روز افزون اعضای هیأت علمی به ارائه‌ی آثار نوین، کاربردی و اثرگذار در موضوعات گوناگون فراهم آورده است.

علاوه بر آن مرکز در صدد است تا با تکیه بر تشریک مساعی عموم مسئولان، امکانات و تجهیزات خود را، متناسب با چشمانداز توسعه‌ی واحد، توسعه داده و به وجه شایسته تقویت نماید. اما در عین حال استمرار موفقیت این مرکز را در پرتو الطاف بی‌دریغ الهی و حسن توجه و حمایت پدیدآورندگان آثار ارزشمند علمی، ناممکن می‌نماید.

از این رو فروتنانه از پروردگار متعال مدد طلبیده و بر عزم جدی خود در ادامه‌ی مسیری که برگزیده‌ایم، پای می‌فشاریم. تا چه در نظر آید.

مرکز انتشارات علمی دانشگاه آزاد اسلامی

واحد کرمان

فهرست مطالب

صفحه	عنوان
۹	مقدمه مؤلفان
۱۱	پیشگفتار مترجمان
	فصل اول - کودک مبتلا به اختلال عملکرد قلبی - عروقی
۱۳	ساختار و عملکرد قلب
۱۳	تکامل و عملکرد قلبی
۲۳	بررسی عملکرد قلبی
۲۵	تست‌های عملکرد قلبی
۳۶	بیماری مادرزادی قلب
۳۸	همودینامیک تغییر یافته
۴۰	پیامدهای بالینی بیماری مادرزادی قلب
۴۰	نارسایی قلبی
۶۳	هیپوکسمی
۶۳	همودینامیک تغییر یافته
۷۷	طبقه‌بندی نقایص مادرزادی قلبی
۷۹	نقایص همراه با افزایش جریان خون ریوی
۷۹	نقایص انسدادی
۸۰	نقایص همراه با کاهش جریان خون ریوی
۸۱	نقایص مرکب
۸۱	مراقبت پرستاری از کودک مبتلا به بیماری مادرزادی قلب و خانواده‌اش
۱۲۲	اختلالات قلبی - عروقی اکتسابی
۱۲۲	اندوکاردیت باکتریایی (عفونی)
۱۲۸	تب روماتیسمی
۱۳۴	بیماری کاوازاکی (سندرم مخاطی - جلدی گره‌های لمفی)
۱۴۴	هیپرتانسیون سیستمیک
۱۵۵	هیپرلیپیدمی (هیپرکلسترولمی)

۱۶۵	 دیسریتمی‌های قلبی
۱۷۲	 هیپرتانسیون شریان ریوی
۱۷۶	 کاردیومیوپاتی
۱۷۹	 پیوند قلب

فصل دوم - کودک مبتلا به اختلال عملکرد هماتولوژیک یا ایمنولوژیک

۱۸۶	 سیستم هماتولوژیک و عملکرد آن
۱۸۶	 منشأ اجزای تشکیل دهنده
۱۹۷	 بررسی عملکرد هماتولوژیک
۲۰۱	 اختلالات گلبول‌های قرمز خون
۲۰۱	 آنمی
۲۰۹	 درمان با ترانسفوزیون خون
۲۱۸	 آنمی به علت کمبودهای تغذیه‌ای
۲۱۸	 آنمی فقر آهن
۲۲۷	 آنمی‌های به علت افزایش تخریب گلبول‌های قرمز خون
۲۲۷	 اسفروسیتوز ارثی
۲۲۸	 آنمی سیکل سل
۲۵۷	 β -تالاسمی
۲۶۴	 آنمی‌های به علت اختلال یا کاهش تولید گلبول‌های قرمز خون
۲۶۵	 آنمی آپلاستیک
۲۶۹	 نقایص در هموستاز
۲۶۹	 مکانیسم‌های درگیر در هموستاز طبیعی
۲۷۴	 هموفیلی
۲۸۳	 بیماری وان‌ویلیراند
۲۸۴	 پورپورای ترومبوسیتوپنیک ایدیوپاتیک
۲۸۸	 انعقاد منتشره داخل عروقی
۲۹۰	 اختلالات همولیتیک دیگر
۲۹۰	 نوتروپنی
۲۹۴	 پورپورای هنوخ - شون لین
۲۹۶	 اختلالات نقص ایمنی
۲۹۷	 مکانیسم‌های شرکت کننده در ایمنی
۳۹۹	 عفونت ویروس نقص ایمنی انسانی و سندرم نقص ایمنی اکتسابی
۳۱۰	 سندرم ویسکوت-آلدريج
۳۱۲	 بیماری نقص ایمنی شدید و مرکب

مقدمه مؤلفان

ما این ویرایش از کتاب مراقبت پرستاری از شیرخواران و کودکان ونگ را به Donna Lee Wong, PhD, RN, PNP, CPN, FAAN که در چهارم ماه می سال ۲۰۰۸ به دنبال عوارض لوسمی درگذشت، تقدیم می‌کنیم. Donna مؤلف اصلی این کتاب بود. در بین تألیفات متعدد وی، او به عنوان مؤلف کتاب‌های مراقبت پرستاری از شیرخواران و کودکان ونگ، اصول پرستاری کودکان ونگ، راهنمای بالینی پرستاری کودکان ونگ و مرجع سریع کودکان، بهتر شناخته می‌شود. او مقیاس درجه‌بندی درد Wong-Baker FACES را با همکاری Baker توسعه داد. ابزاری که در سراسر جهان برای بررسی درد در کودکان و بالغین استفاده می‌شود و در تحقیقات گسترده‌ای بر روی درد، مورد استفاده قرار گرفته است. او در آکادمی پرستاری آمریکا، مربی بود (FAAN) و نام وی در فهرست Who's who in American Nursing و The World's Who's who of women قرار دارد. وی افتخارات بسیاری کسب کرد و اولین دریافت‌کننده جایزه بین‌المللی Audrey Hepburn/Sigma Theta Tau (جامعه افتخاری پرستاری) برای مقالات راجع به سلامت و رفاه کودکان، جایزه فارغ‌التحصیلان برجسته دانشگاه Rutgers و جایزه بشردوستانه جامعه پرستاری کودکان Barbara Larson بود.

برای آن دسته از ما که افتخار شناخت این فرد استثنایی را داشتند، سخاوت برجسته وی و نگرانی برای دیگران، بیشتر به خاطر آورده می‌شود. نه تنها وی به پرستاری کودکان در جستجوی تعالی تمام نشدنی وی، منعکس می‌شود. او اعتقاد داشت زمانی که انجام مداخلاتی امکان‌پذیر است، هیچ کودکی نباید درد را تجربه کند و این باور وی، موجب توسعه مفهوم «مراقبت غیرنرمالیک» شد. Donna به ما یاد داد که پرستاری، فراهم کردن بهترین مراقبت ممکن است. او همیشه در جستجوی راه‌هایی بود که مراقبت از بیماران کودک را، بهبود بخشد. Donna Wong الگویی برای همه ماست که برای تعالی حرفه پرستاری تلاش کنیم. ما یاد و خاطره وی را در قلب‌هایمان زنده نگه می‌داریم و به کار برای پیشبرد سفارش برجسته وی ادامه خواهیم داد. او هرگز فراموش نخواهد شد.

ویرایش نهم کتاب مراقبت پرستاری از شیرخواران و کودکان ونگ برای همگام شدن با نوآوری‌های جدید در مراقبت پرستاری کودکان، مورد تجدیدنظر قرار گرفته است. این کتاب از زمان اولین چاپ آن در دو دهه پیش تحت رهبری Donna Wong، رویدادی برجسته در پرستاری کودکان بوده است. این نوع شناخت، تعهد و مسئولیت منحصر به فردی بر دوش ما می‌گذارد تا به تلاش خود ادامه دهیم و آخرین اطلاعاتی را که دانشجویان به آنها نیاز دارند تا متفکرین منتقد و شایسته‌ای شوند و حساسیت لازم در مراقبت پرستاری از کودکان را کسب نمایند، در اختیار گذاریم.

Marilyn Hockenberry و David Wilson به عنوان مؤلفین کتاب ونگ به همراه Patrik Barrera به عنوان ویراستار همکار، به کار خود ادامه می‌دهند. این تیم، مجموعه تخصصی از بیش از ۶۰ پرستار و متخصصین رشته‌های مختلف را، در کنار هم گرد آورده است که در مرور، تجدیدنظر، بازنویسی و تألیف بخش‌هایی از کتاب در حوزه‌های تحت تغییر سریع و پیچیده مثل: ایمونیزاسیون، ژنتیک، مراقبت خانگی، مراقبت از نوزاد پرخطر، نکات مربوط به سلامت نوجوانان و بیماری‌های متعدد، کمک کرده‌اند. ما به دقت جنبه‌هایی از کتاب را که مورد استقبال جهانی قرار گرفته، حفظ کرده‌ایم: اطلاعات بر پایه شواهد و هنر، تمرکز قوی و جامع بر روی خانواده و اجتماع،

سازمان‌دهی منطقی و سبک آسان خواندن آن. ما با مرور مختصر شواهد مهم در کادرهای جدید با عنوان تمرکز تحقیقاتی، بر تحقیق تأکید کرده‌ایم. این کار به دانشجویان اجازه می‌دهد شواهد جدید در مورد موضوعات مهم را به صورت مختصر، مرور نمایند.

آنچه در این ویرایش، جدید است، گنجاندن نتایج کیفی بیمار می‌باشد که بر مشکلات جدی سلامتی، تمرکز می‌کند. به دلیل اینکه پرستاران، مراقبین اصلی در مؤسسات مراقبت بهداشتی هستند، از نتایج کیفی بیمار به عنوان بررسی توانایی مراقبت عالی از بیمار، استفاده می‌شود. شکل‌های مرور پاتوفیزیولوژی به کتاب اضافه شده تا بیماری‌های اصلی در کودکان، به طور مختصر بررسی شود. با درک فرایند پاتوفیزیولوژی، پرستار برای توسعه مداخلات پرستاری بر پایه شواهد در مراقبت از بیمار، بهتر آماده می‌شود. به علاوه، بیش از ۱۰۰ شکل جدید اضافه شده و ۳۰ شکل موجود نیز به صورت رنگی ارائه شده است تا بر اهمیت یادگیری دیداری، تأکید شود.

ما سعی کرده‌ایم نیازهای رو به افزایش هیأت علمی و دانشجویان در آموزش و یادگیری را در یک محیط با تغییر سریع، مقادیر زیاد اطلاعات، مراکز بالینی سنتی کمتر و زمان کم برای آموزش، برآورده سازیم. برای کمک به دانشجویان در دسترسی سریع به اطلاعات لازم، شکل‌های مورد استفاده در ویرایش‌های قبلی، حفظ شده است. تجدیدنظرها و اضافات مهم در کادرهای عملکرد مبتنی بر شواهد با استفاده از رویکرد PICO و معیارهای بررسی کیفی شواهد GRADE، انجام شده است. طرح‌های مراقبت پرستاری شامل شاخص‌های NIC و NOC می‌باشند. از همه مهم‌تر اینکه، این کتاب همچنان دانشجویان را تشویق می‌کند که به طور انتقادی، فکر کنند.

این کتاب در مورد خانواده‌های دارای کودک است و فلسفه مراقبت خانواده محور را، مورد تأکید قرار می‌دهد. این کتاب، موضوع فراهم کردن مراقبت غیرتروماتیک را که Donna Wong بسیار از آن حمایت می‌کرد، حفظ کرده است. مراقبتی که استرس روانی و فیزیکی تحمیل شده به وسیله ارتقای سلامت و بیماری را، کاهش می‌دهد. کادرهای مراقبت خانواده محور، تمرکز جامعه و مراقبت غیرتروماتیک، این فلسفه را وارد زندگی می‌کنند. در نهایت، فلسفه ارائه مراقبت پرستاری شایسته به کودکان، خاطرنشان شده است. ما قویاً معتقدیم کودکان و خانواده‌ها، به مراقبین ثابتی نیاز دارند. برقراری رابطه درمانی با کودک و خانواده به عنوان زیربنای اصلی فراهم کردن مراقبت پرستاری با کیفیت، مورد بررسی قرار گرفته است.

این کتاب، راهنمای مرجع برای پرستار در حال کار است. آخرین توصیه‌های سازمان‌های معتبر مثل آکادمی اطفال آمریکا، مراکز کنترل و پیشگیری از بیماری‌ها، آژانس تحقیقات مراقبت بهداشتی و کیفیت، جامعه درد آمریکا، انجمن پرستاران آمریکا و انجمن ملی همکاران و درمانگران پرستار اطفال، در آن گنجانده شده است. برای توسعه جهان اطلاعات موجود، وب سایت‌های صدها سازمان و منابع آموزشی دیگر نیز ارائه شده است.

مریلین جی. هاگنبری

دیوید ویلسون

پیش‌گفتار مترجمان

کتاب حاضر، ترجمه بخش دوازدهم (فصل‌های: ۳۴ و ۳۵) کتاب مراقبت پرستاری از شیرخواران و کودکان ونگ (ویراست نهم، ۲۰۱۱) با عنوان کودک دارای مشکلات مربوط به تولید خون و گردش آن در بدن می‌باشد. این دو فصل، به ترتیب فصول کتاب اصلی ترجمه شده تا خواننده بتواند در صورت لزوم، به راحتی و سریع با مراجعه به کتاب اصلی، آنها را بازخوانی کند.

در فصل اول، اختلال عملکرد قلبی - عروقی در کودکان به تفصیل بیان شده است. ساختار و عملکرد قلب، بیماری‌های مادرزادی و اکتسابی قلب و پیوند قلب از عناوین مهم این فصل به شمار می‌آیند. بیماری‌های مادرزادی قلب در قالبی منسجم با تصاویر جامع و گویا، ارائه گردیده است.

فصل دوم، به مراقبت‌ها و موضوعات مهم کودک مبتلا به اختلال عملکرد هماتولوژیک و ایمونولوژیک می‌پردازد. در این فصل، سیستم هماتولوژیک و عملکرد آن، اختلالات گلبول‌های قرمز خون، آنمی به علت کمبودهای تغذیه‌ای، آنمی‌های حاصل از افزایش تخریب گلبول‌های قرمز، آنمی‌های به علت اختلال در تولید گلبول‌های قرمز، نقایص هموستاز و اختلالات نقص ایمنی، شرح داده شده است.

امید آن است که ترجمه کامل این بخش از کتاب ونگ، راهگشای تمامی دانشجویان پرستاری، پرستاران و پرسنل درمانی در امر مراقبت از کودکان بیمار و زودودن آلام آنها باشد.

دorsa دهقان اناری

مه‌لقا دهقان اناری

بایز ۱۳۹۱